

Agreement between the Government of the
Czechoslovak Socialist Republic and the
Government of the Hellenic Republic on the
Settlement of the Pension Security Claims

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Hellenic Republic in the spirit of friendship and cooperation which characterise the relations of the two countries, desirous to settle the pension security claims of the Greek political refugees, who have returned and would return from Czechoslovakia to Greece, in order to facilitate the repatriation of the latter to Greece and taking into consideration the different social security systems of the two countries, have agreed the following.

Article 1

The terms which are used below have the following meaning:

a) The term "repatriated" means the person of Greek origin who was established in Czechoslovakia after the 31st of December 1946, as well as the members of his family, who returned or are going to return to Greece for a permanent stay.

b) The term "pension" means the benefit, which is considered as pension according to the legislation of the contracting state, which grants or is going to grant it. The pension will be also granted to Czechoslovak citizens who are members of the Greek repatriated refugee's family (husband, wife, children).

Article 2

The Czechoslovak party shall pay to the Greek party a lump sum amounting 24 mill. US dollars as compensation for the settlement of all Greek political refugees claims who have returned or would return to Greece for a permanent stay within five years after signature of this Agreement.

Article 3

The amount of 24.000.000 (twenty four million) U.S. Dollars referred to in article 2, shall be paid by the Czechoslovak Party in cash in equal instalments during a five years period with supplies to the Greek Public sector and deliveries of various products as thermo-electric and hydroelectric power stations, loaders and roadrollers and other products.

The concrete terms on the base of which the payments shall be made, shall be agreed between the Ministry of Foreign Trade of the Czechoslovak Socialist Republic and the Ministry of National Economy of the Hellenic Republic.

Article 4

1. The Greek party shall pay pensions to all repatriated persons who have returned from the Czechoslovak Socialist Republic to Greece and who were already granted pension benefits in the Czechoslovak Socialist Republic. The condition of required period of employment to be qualified for the pension shall always be regarded as having been met.

2. The Greek party shall recognise a number of years of employment completed in the Czechoslovak Socialist Republic according to the Greek social security legislation in all cases when the repatriated person had not been qualified for a pension before returning from Czechoslovakia to Greece.

Article 5

The competent Czechoslovak Authorities of social security shall issue to the repatriated persons and to the pension beneficiaries upon their applications, certificates on the years of employment completed in the Czechoslovak Socialist Republic as well as certificates on the kind of pension already granted and of the disability degree being found out.

Article 6

1. The present Agreement shall be subject to approval according to legal provisions of either Party, to be acknowledged through an exchange of notes.

2. The present Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the day of receiving the last note.

Done in Athens on 17 of May 1985 in two originals in English language.

For the Government
of the Czechoslovak Socialist Republic
Dagmar Molkova
Vice-Minister of Labour and Social Affairs of
the Czechoslovak Socialist Republic

For the Government
of the Hellenic Republic
Mrs Roula Kaklamanaki
Vice-Minister of the Ministry of Social
Security of the Hellenic Republic

Athens 17 May 1985

Dear Mrs Vice-Minister,

Regarding to the Article 3 of the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Hellenic Republic on the settlement of the pension security claims signed today in Athens and regulating the amount of the compensation to be paid by the Czechoslovak Party, we have agreed the following procedure of the settlement.

The particular instalments of the agreed lump sum 24 mil. US dollars will be provided in the following way:

The first instalment amounting 4.800.000 US dollars will be provided within 30 days after the above mentioned agreement has entered into force.

The other four instalments, each amounting 4.800.000 US dollars will be provided till the 30th June each year, from the year 1986.

The payment will be realised by the Czechoslovak Commercial Bank Ltd., Praha. The number of the Bank account to be credited shall be announced to the Czechoslovak Party by diplomatic Note.

Nevertheless, the above mentioned proceeding shall depend on previous arrangement of contracts on delivery of the Czechoslovak capital goods and engineering products to the Greek public sector according to Article 3 of the above mentioned Agreement.

In case of agreement on this kind of procedure I beg to confirm kindly the contents of this letter.

Please, Mrs Vice-Minister, accept the expression of my highest consideration.

Sincerely yours,

Dagmar Molkova
Vice-Minister of Labour
and Social Affairs of the Czechoslovak
Socialist Republic

Mrs Roula Kaklamanaki
Vice-Minister of the Ministry
of Social Security
Athens

Athens 17 May 1985

Dear Mrs Vice-Minister,

I have received your letter in which the following are mentioned:

"Regarding to the Article 3 of the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Hellenic Republic on the settlement of the pension security claims signed today in Athens and regulating the amount of the compensation to be paid by the Czechoslovak Party, we have agreed the following procedure of the settlement.

The particular instalments of the agreed lump sum 24 mil. US dollars will be provided in the following way:

The first instalment amounting 4.800.000 US dollars will be provided within 30 days after the above mentioned agreement has entered into force.

The other four instalments, each amounting 4.800.000 US dollars will be provided till the 30th June each year, from the year 1986.

The payment will be realised by the Czechoslovak Commercial Bank Ltd., Praha. The number of the Bank account to be credited shall be announced to the Czechoslovak Party by diplomatic Note.

Nevertheless, the above mentioned proceeding shall depend on previous arrangement of contracts on delivery of the Czechoslovak capital goods and engineering products to the Greek public sector according to Article 3 of the above mentioned Agreement."

I express my full agreement to the content of your letter. I consider that these exchanged letters form integral part of the said agreement.

Please, Mrs Vice-Minister, accept the expression of my highest consideration.

Sincerely yours,

Mrs Roula Kaklamanaki
Vice-Minister of the Ministry
of Social Security
of the Hellenic Republic

Dagmar Molkova
Vice-Minister of the Ministry
of Labour and Social Affairs
Praha